

# DRYSUITS



INSTRUCTION

# ■ ■ ■ DISTRIBUTORS

:: **Australia** Poseidon Diving Systems Australia tel: +61 2 9904 8440 :: **Austria** Adria Sport tel: +43 316 681 102 :: **Belgium** Réalisations et Conseils Hyperbares tel: +33 1 34 17 29 56 :: **Czech Republic** Olson s.r.o tel: +420 2 22210138 :: **England** UWI Circle Ltd tel: +44 1420 544422 :: **Faroe Islands** Viggo Kjeld tel: +298 17707 :: **Finland** Finn-Suit tel: +358 9 692 2358 :: **France** Réalisations et Conseils Hyperbares tel: +33 1 34 17 29 56 :: **Germany** Poseidon Tauchprodukte GmbH tel: +49 431 79950 :: **Greece** Ocean-Pro tel: +30 1 931 4257 :: **Hong Kong** United Sterling tel: +852 2735 7790 :: **Israel** Red Sea Sports Club Hophone tel: +972 7 633 08 66 :: **Italy** Aquatica S.r.l. tel: +39 041 5381517 :: **Korea** Youngil Sub Sea Co Ltd. tel: +82 2 34613000 :: **Malaysia** Taman Laut (Malaysia) Sdn. Bhd. tel: +60 3 2926500 :: **New Zealand** Poseidon Diving Systems New Zealand tel: +64 94 76 12 10 :: **The Netherlands** Poseidon Tauchprodukte GmbH tel: +49 431 79950 :: **The Philippines** Philippine Technical Divers tel: +63 2 7338648 :: **Portugal** Submate, Lda. tel: +351 1 8471269 :: **Russia** Aquatex tel: +7 812 350 9544 :: **Saudi Arabia** Arab Circumnavigator tel: +966 266 513 04 :: **Scandinavia** Poseidon Diving Systems tel: +46 31 49 84 40 :: **Singapore** KONI Investment Pte Ltd tel: +65 7767227 :: **Slovakia** Tandem Diving tel: +421 834 76 36 46 :: **Slovenia** Mariner Equipe Croatia/Slovenia tel: +386 64 733 :: **South Africa** Poseidon Diving Systems South Africa tel: +27 11 475 6787 :: **Spain** Marine Vision tel: +34 95 2815062 :: **Switzerland** EUWA-Sport tel: +41 61 761 80 20 :: **Taiwan** Diver Pro Co., Ltd tel: +886 2 2910 5263 :: **Thailand** Siam Sea Supplies Co., Ltd. tel: +66 2 663 4562 :: **Turkey** Poseidon Diving Systems Turkey tel: +90 252 313 87 27 :: **USA** Poseidon Diving Systems North America tel: +1 516 2314475

Instruktionsbok	Svenska	2-3
Owner's manual	English	4-5
Manuel d'utilisation	Français	6-8
Betriebsanleitung	Deutsch	9-10
Instruksjonsbok	Norsk	11-12
Manual del propietario	Español	13-14
Käyttöohjekirja	Suomi	15-16
Manuale per il proprietario	Italiano	17-18
<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>РУССКИЙ</b>	<b>19-22</b>

**Poseidon** - svenskt företag med ett brett utbud av dykutrustning för såväl yrkesmässigt bruk som sportdykning. Marinen i de flesta av världens industriländer har Poseidon som leverantör.

Företaget har en omfattande utvecklingsavdelning, där nya produkter testas fram och beprövade konstruktioner finslipas. Poseidons torrdräkter är ett av många tänkbara exempel på avancerad och särpräglad Poseidon-konstruktion.

### **Poseidon var först med:**

- neoprene torrdräkt
- konstant volymdräkt
- halstättning
- vatten- och gastät kjedja

Torrdräkten är gjord för att ge dig ökad komfort och säkerhet under dykning. Dess konstruktion är unik. Därför kräver den också skötsel av något annorlunda slag än andra torrdräkter. Om Du följer de råd som ges i den här broschyren kommer Du att kunna använda dräkten under en lång tid. Stor möda har nämligen lagts på att göra den slitstark och okomplicerad.

### **Läs detta innan Du tar på dräkten: Bruksanvisning för torrdräktskjedjan**

Den speciella vatten-, gas- och trycktäta kjedjan i dräkten är otroligt slitstark vid rätt behandling. Observera att den är en precisionsdetalj och måste behandlas därefter.

Varje dragkjedja testas noggrant vid fabriken. Efter monteringen i dräkten, tät- och tryckprovas dräkten varvid kjedjan genomgår ännu en omsorgsfull test. Den kommer att hålla dräkten ut under förutsättning att bruksanvisningen följs exakt.

Skada på kjedjan uppkommer endast vid felaktig behandling. En skadad dragkjedja kan ej repareras och utbytet i dräkten måste ske hos en auktoriserad återförsäljare eller på fabriken.

### **Före första användning**

Smörj dragkjedjan med fettstiftet. Vid behandlingen ska kjedjan öppnas och stängas några gånger.

### **Igendragning av dragkjedjan**

Stängning av dragkjedjan ska ske långsamt och försiktigt med ett finger i dragöglan. Dragkraften ska läggas exakt i dragkjedjans riktning. Se till först att gummiskyddet under dragkjedjan har lagts tillrätta utefter hela sin längd. Dragkjedjans båda hälfter ska ligga parallellt nära varandra. Någon förskjutning i höjd eller sidled får ej förekomma.

*Om kjedjan skulle gå trögt eller haka upp sig får våld absolut inte förekomma. Löparen drages då tillbaka något för tillrättning av kjedjan. Tvinga aldrig delarna.*

Öppning av dragkjedjan ska också ske långsamt och försiktigt, kjedjan ska alltid öppnas helt. En smutsig kjedja tvättas lättast av med vatten. En tandborste är lämplig då Du måste avlägsna främmande partiklar i kjedjan eller längs skyddet och tätningsskilen. Metallborste eller annat vasst föremål får ej användas. *Klipp av eventuella trådar försiktigt med en sax.* Tänk på att vid en transport av dräkten skydda dragkjedjan mot slag eller stötar.

### **Så här sköter Du dräkten**

Om möjligt bör Du spola med en slang längs dragkjedjan redan innan dräkten tas av efter dykning. Efter användning i smutsigt, klorhaltigt vatten och efter dykning i sandrika områden bör dräkten tvättas av i vatten. För grundligare rengöring rekommenderas tvål, ljummet vatten och en mjuk borste. *Då dräkten viks ihop bör Du se till att ventilerna inte trycker mot själva dräktmaterialet.*

## Hur Du tar på dig dräkten. Se bilder på mittuppslaget.

### Torrdräkten under dykning

Anslut luftslangen från lågtrycksuttaget till luftpåfyllningsventilen. Blås upp dräkten något mer än normalt och släpp sedan ut luften. Detta gör att dräkten inte spänner - och samtidigt får Du möjlighet att kontrollera tätningarnas och ventilernas funktion. Normal viktbelastning är ca 12-15 kilo, dvs ungefär dubbelt så mycket som vid användning av en våtdräkt av motsvarande tjocklek. Vikten bör dock avpassas individuellt. Vid normal avvägning av vikten skall dykaren efter att ha tömt dräkten på luft och med endast resevluften kvar kunna sjunka sakta från ytan. Med denna avvägning kan man simma bekvämt, för att sedan genom att använda inblåsningsventilen lätt ta sig upp till ytan.

Maximal vikt bör användas endast då man har särskilt stort behov att i upprätt ställning vila stadigt mot botten. Även vid maximal vikt kan Du göra bekväma uppstigningar till ytan.

### Dräkten värnar om Din säkerhet

Redan genom att dräkten håller Dig varm och medger kontroll över viktavvägningen gör den dykningen säkrare. Många detaljer hos dräkten samverkar för att förhindra okontrollerad uppblåsning. Om inblåsningsventilen skulle hänga upp sig i öppet läge kan slangen lätt frigöras genom sin snabbkoppling. Dräkten kan öppnas även vid manschetterna. Dessutom når Du dragkjedjan även då dräkten är påtagen - och Du kan således släppa ut luft den vägen. Även om all luft skulle gå ur dräkten kan Du bibehålla positiv flytkraft genom att ta av vikterna. Då den blåsts upp fungerar dräkten även som flytväs. Den håller dykaren långt upp över vattenytan - även vid kraftig sjögång.

### Så här förvarar och transporterar Du dräkten

Den kartong i vilken dräkten levereras är bara avsedd som transportemballage. Du bör således så snart som möjligt packa upp dräkten. För transport bör Du använda den speciella dykarbag som ingår i Poseidons sortiment. Då dräkten är blöt bör den hängas upp på tork - och helst då på någon skuggig plats. Då dräkten har torkat på utsidan bör den vrängas för att torka riktigt även på insidan.

Vid längre tids förvaring bör dräkten hängas i sval lokal. Då dräkten hängs upp - t ex för att torka - är det viktigt att den hänger fritt utan att trycka mot andra föremål. Vid förvaring är det likaledes viktigt att dräkten inte kläms av andra föremål, vilar mot vassa hörn eller kanter, etc. Specialgalje bör användas. Dräkten skall hängas upp som på bilden. (Se sid. 31,33 och 35.) Det är viktigt att kragen och huvan inte kommer i kläm. Före förvaring skall dragkjedjan behandlas enligt de anvisningar som tidigare givits i den här broschyren.

### Dräkten levereras med

- Luftförsörjningsslang, längd 80 cm
- Dykbag
- Fettstift

### Extra tillbehör

- Dräktgalje
- Underställ
- Underhuva
- Handskar, 3-fingers, torra av 5 mm nyloprene
- Luftförsörjningsslang, längd 90 cm lång

**Poseidon** is a Swedish company with a broad range of diving equipment for the professional as well as for the sports diver. Poseidon supplies to the navies of most of the world's industrialised countries. The company has a substantial development department, in which new products are tested and well-tried constructions are refined. The drysuit is one of many examples of technically advanced and distinctive Poseidon products.

The drysuit has been developed to increase the pleasure of your diving experience. Its design is unique. That is why it requires somewhat different care than an ordinary diving suit. If you follow the instructions your drysuit will give you lasting pleasure. A great deal of care has been taken to make it functional and resistant to wear.

### **Read this before putting on the suit:**

#### **Drysuit-zip.**

The specially designed water-, gas- and pressure proof zip is extremely strong, when correctly handled.

Each zip is thoroughly tested at the factory. After manufacture the entire suit is tested. Following the instructions for use, it will last the lifetime of the suit.

Damage to the zip will only occur when the zip is badly treated. A damaged zip cannot be repaired and the replacement into the suit must be done at an authorized dealer or at the factory.

#### **Before using it for the first time**

Apply lubricant stick along the zip. During the procedure, the zip should be opened and closed a few times.

#### **How to close the zip**

To close the zip first see that the rubber protection under the zip is flat. Then position the zip so that the 2 sets of metal teeth are parallel to each other. Hold together the 2 parts of the zip in one hand as illustrated in the picture. (See page 31, 33, 35.)

Close the zip slowly with only *one finger in the zip loop* and applying pressure only in the exact direction of the fastener. *If the zip should be slow or get caught, do not use force. The fastener is then to be pulled back a bit and the zip to be adjusted into the right position. Never force the zip parts together.*

The opening of the zip must also be done slowly and along its entire length. Never only partially open the zip.

#### **How to take care of the suit**

After diving in salt or chlorinated water the suit should be washed in clean water. After diving in dirty or sandy water we recommend a more thorough cleaning with soap, lukewarm water and a soft brush. A tooth brush is suitable for cleaning the zip. Please note that a metal brush or any other sharp object must not be used. Clean also the inside of the suit. After cleaning hang the suit to dry in a shady place. Use the special hanger. When the suit is dry on the outside, turn the suit inside out and let it dry on the inside. *When folding the suit make sure that the valves do not press against the material of the suit.* The zip must not be exposed to folds and knocks.

#### **Putting on your suit:**

#### **See picture on the middle page**

#### **The drysuit during diving:**

Connect the air hose from the first stage outlet (max. 13 bar) to the inlet valve. Inflate the suit somewhat more than normal and then release the air. This ensures that the suit will not fit too tight - and at the same time it enables you to test the functioning of the seals and valves.

The normal weight load is approx. 12-15 kg - i.e. approximately twice as great as for a wet suit of corresponding thickness. The amount of weight should be adapted to every individual diver. Under normal weight balance and with the reserve air only left in the tanks, the diver should slowly descend from the surface after releasing the air from the suit.

At this weight it is possible to swim comfortably and to easily ascend to the surface with the help of the inlet valve.

Maximum weight should only be utilized when there is an especially great need for resting steadily on the bottom in an upright position. Comfortable ascents to the surface are possible even at maximum weight.

By keeping you warm and giving you control over your buoyancy, the drysuit makes diving safer. Many of the suit's features combine to prevent uncontrolled inflation. If the inlet valve should jam in the open position, the hose can be easily released by means of its quick connection.

The suit can also be opened at the cuffs. In addition, you can reach the zip fastener even when wearing the suit - and can thus release air that way. Even if all air is released from the suit you can retain positive floating power by removing the weights. When the suit is inflated it also functions as a life jacket. It keeps the diver high above the surface of the water, even in heavy seas.

### **How to store and transport the drysuit:**

The carton in which the suit is delivered is only meant to be transport packaging. The suit should therefore be unpacked as quickly as possible. Poseidon's special divebag should be used for transporting the suit.

When the suit is hung up - e.g. for drying - it is important that it hangs freely without pressing against any other object. During storage it is also important that the suit is not crushed between other objects, that it does not rest against sharp corners or edges, etc. A special hanger should be used. The suit should then be hung as shown in the picture. It is important that the collar and hood are not crushed. Before storage the zip should be treated in accordance with the instructions outlined earlier in this brochure.

### **Accessories included:**

- Air supply hose, length 80 cm
- Divebag
- Lubricant stick

### **Extra accessories:**

- Underwear
- Underhood
- Mitts, 3-fingered 5 mm single lined neoprene, black
- Air supply hose, length 90 cm
- Hanger

**Poseidon** - une société suédoise proposant une large gamme d'équipement de plongée de haute qualité, aussi bien pour la plongée professionnelle que la plongée de loisirs. Poseidon est le fournisseur des marines nationales de la plupart des pays industrialisés du monde. Elle dispose d'un important département de recherche et modèles qui ont fait leurs preuves. La combinaison Poseidon est l'un des nombreux exemples des modèles spéciaux et perfectionnés de Poseidon.

La combinaison a été conçue pour rendre plus agréables vos expériences de plongée. Sa structure est unique en son genre. L'entretien requis par la combinaison est donc légèrement différent de l'entretien d'une combinaison de plongée traditionnelle. Si vous suivez les conseils que nous vous donnons dans la présente brochure, vous apportera des satisfactions durables. Il faut dire que nous n'avons pas lésiné sur les efforts pour le rendre le plus inusable et le plus simple possible.

### **Lire attentivement ce qui suit avant de revêtir la combinaison**

#### **Mode d'emploi de la chaîne traction**

La chaîne spéciale de la combinaison, imperméable à l'eau, au gaz et sous pression, est incroyablement résistante à l'usure si elle est traitée comme il faut. Ne pas oublier que c'est une pièce de précision qui doit être traitée en conséquence.

Chaque chaîne de traction est minutieusement testée à l'usine. Après son montage, la combinaison fait l'objet d'essais d'étanchéité et de pression, après quoi la chaîne est soumise à un nouvel essai approfondi. Par conséquent, la chaîne est garantie "sans défaut" à la livraison de la combinaison. Elle durera aussi longtemps que votre combinaison, à la seule condition que vous respectiez scrupuleusement son mode d'emploi.

Elle risque uniquement d'être endommagée suite à une erreur de manipulation. Une chaîne de traction endommagée ne peut pas être réparée: elle doit être remplacée avec la combinaison chez un distributeur agréé ou à l'usine.

#### **Avant la première utilisation**

Passer le stick lubrifiant sur les pièces métalliques de la chaîne. Lors du traitement, la chaîne doit être ouverte et fermée plusieurs fois.

#### **Fermeture de la chaîne de traction**

Fermer lentement et avec précaution la chaîne de traction avec un doigt dans l'ocillet de traction, la force de traction s'exerçant précisément dans la direction de la chaîne.

Les deux moitiés de la chaîne de traction doivent être parallèles et proches l'une à l'autre. Il ne faut pas qu'il y ait le moindre décalage en hauteur ou en largeur.

Raccorder d'une main les deux moitiés de la chaîne, et ensuite fermer complètement la chaîne. Si vous avez du mal à faire mouvoir la chaîne, ou si elle se coince quelque part, éviter à tout prix de la forcer. *Tirer plutôt le curseur légèrement vers l'arrière pour décoincer la chaîne. Ne jamais forcer les éléments pour les raccorder.*

La chaîne de traction doit également être ouverte lentement, avec précaution et toujours entièrement. Avant le graissage, il faut que la chaîne soit parfaitement propre.

#### **Voici comment entretenir votre combinaison**

Après un bain de sel ou dans une chlorée la combinaison, devra être rincée dans l'eau pure. Après une plongée dans de l'eau sale ou riche en sable, nous recommandons de le nettoyer plus soigneusement dans une eau tiède contenant une solution savonneuse et de la frotter avec une brosse douce. Une brosse à dents convient parfaitement pour nettoyer la chaîne de traction.

NOTA: il est interdit d'utiliser une brosse métallique ou un autre objet tranchant. Couper avec des ciseaux les fils éventuels que se sont détachés. Nettoyer aussi l'intérieur de la combinaison. Après le rinçage, elle doit être suspendue librement à l'ombre, sur un portemantau spécial. Une fois que l'extérieur de la combinaison est sec, il faut la retourner pour que sa partie intérieure sèche également.

Quand on la plie, il faut veiller à ce que les valves ne compriment pas le matériau de la combinaison. La chaîne de traction ne doit pas être soumise à des coups ou à des chocs.

### **Voici comment revêtir la combinaison.**

#### **Voir les illustrations de la partie centrale.**

### **Pendant la plongée**

Raccorder le tuyau d'air de la soupape de décharge (13 bars maxi) avec la soupape de gonfiage.

Gonfler la combinaison un peu plus que ce qui est nécessaire, puis laisser échapper un peu d'air. Ceci permet de supprimer toute tension excessive de la combinaison, tout en contrôlant le fonctionnement des garnitures d'étanchéité et des soupapes.

La charge admise normale est d'environ 12 à 15 kg, soit à peu près le double de la charge de la combinaison de plongée d'une épaisseur comparable. Cette charge doit néanmoins être adaptée individuellement à chaque plongeur. En cas d'équilibre normal, une fois que la combinaison a été vidée de son air, exception faite de l'air de réserve, le plongeur pourra s'enfoncer lentement dans l'eau. Cet équilibre permet de nager facilement, puis de remonter aisément à la surface en utilisant la soupape d'admission d'air.

Le poids maximum doit uniquement être utilisé si le plongeur a absolument besoin de rester longtemps debout au fond de l'eau. Même au poids maximum, vous pouvez aisément remonter à la surface.

### **La combinaison se préoccupe de votre sécurité**

Par le seul fait que la combinaison vous garde au chaud et permet de maîtriser l'équilibre du poids, il rend votre plongée plus sûre. Les différents éléments de la combinaison contribuent à éviter tout gonflement intempestif. Si la soupape d'admission d'air s'accrochait quelque part en position ouverte, le flexible peut être facilement

libéré grâce à son raccord rapide. On peut ouvrir la combinaison même au niveau des manchettes. De plus vous avez accès à la chaîne de traction même après avoir revêtu la combinaison, ce qui vous permet d'évacuer l'air. Même si la totalité de l'air s'échappe de la combinaison, vous pouvez conserver une bonne capacité de flottation en vous débarrassant de lests. Une fois qu'elle est gonflée, la combinaison joue même le rôle de gilet de sauvetage. Elle maintient le plongeur longtemps à la surface de l'eau, même quand la mer est démontée.

### **Comment la combinaison doit être rangé et transporté**

Le carton dans lequel la combinaison est livrée doit uniquement servir d'emballage de transport. Il faut donc ranger la combinaison aussi rapidement que possible. Pour le transport, il convient d'utiliser de Divebag (sac de plongée) Poseidon. Si elle est rangée pendant une période prolongée, elle devra être suspendue dans un local frais. Quand elle est suspendue, par exemple pour sécher, il est important qu'elle soit accrochée librement, sans toucher quoi ce soit. Durant le rangement, il est tout aussi important qu'elle ne soit pas coincée par d'autres vêtements, qu'elle ne s'appuie pas contre des coins ou des arêtes coupant, etc. Un porte-manteau spécial doit être utilisé. Éviter à tout prix que le col et la coiffe ne soient coincés. Avant le rangement, la chaîne de traction doit être traitée conformément aux instructions données ci-dessus dans la brochure.

### **Accessories inclus dans la livraison**

- Flexible d'alimentation en air, de 80 cm de long
- Divebag
- Le stick lubrifiant

### **Accessoires supplémentaires**

- Support
- Sous-coiffe
- Gants, à 3 doigts, secs, en nyloprène de 5 mm d'épaisseur, intérieur uni, extérieur en nylon noir
- Flexible d'alimentation en air, de 90 cm de long
- Porte-manteau spécial

**Poseidon** - ein schwedisches Unternehmen mit einem breiten Angebot an Tauchausrüstung für Beruf und Freizeit. Poseidon ist ein Lieferant für die Marine in den meisten Industrieländern. In der grosszügig ausgestatteten Entwicklungsabteilung des Unternehmens werden fortlaufend neue Produkte getestet und erprobte Konstruktionen weiter verbessert. Der Trockentauchanzug ist eines von vielen Beispielen für typische, technisch fortschrittliche und praktische Poseidon-Erzeugnisse.

Ein Trockentauchanzug macht Ihre Taucherlebnisse noch angenehmer. Die neuartige Konstruktion erfordert eine etwas andere Pflege als normale Taucheranzüge. Wenn Sie die Ratschläge in dieser kleinen Broschüre befolgen, werden Sie lange Freude an Ihrem robusten, unkomplizierten Trockentanzug haben.

### **Vor dem Anziehen bitte folgendes beachten**

#### **Gebrauchsanleitung für Reissverschluss**

Der spezielle wasser-, gas- und druckdichte Verschluss ist unglaublich verschleissfest bei richtiger Handhabung. Da dieser Verschluss ein Präzisionsdetail ist, muss er dementsprechend behandelt werden. Jeder Verschluss wird in der Fabrik genauestens geprüft. Nach der Montage in den Anzug wird der Anzug auf Druck und Dichte geprüft, wodurch der Verschluss eines weiteren Tests unterzogen wird.

Aus diesem Grund ist der Verschluss garantiert fehlerfrei bei Auslieferung des Anzuges und hält genau so lange wie der Anzug, unter Voraussetzung, dass die Gebrauchsanweisung genau befolgt wird. Eine Beschädigung erfolgt nur bei unsachgemässer Behandlung.

Ein beschädigter Reissverschluss kann nicht repariert werden. Ein Austausch im Anzug muss entweder bei einer anerkannten Service-Werkstatt oder beim Hersteller in Göteborg erfolgen.

### **Vor dem ersten Gebrauch**

Den Reissverschluss mit Fettstift einstreichen.

### **Schliessen des Verschlusses**

Den Verschluss langsam und vorsichtig schliessen, dabei ein Finger in der Zieschlinge halten und mit der Zugkraft genau in Verschlussrichtung ziehen. Die beiden Verschlusshälften sollen einander nahe parallel gegenüberliegen. Eine Verschiebung nach oben oder seitlich darf nicht vorkommen. Während des Schliessens des Verschlusses die beiden Hälften mit einer Hand zusammen halten. *Wenn der Verschluss schwergängig, oder irgendwo hängenbleiben sollte, darf absolut keine Gewalt angewendet werden.* Dann den Schieber etwas zurückziehen und eine Korrektur vornehmen. Niemals die Teile mit Gewalt zusammenzwingen. Das Öffnen des Verschluss soll auch langsam und vorsichtig geschehen. Den Verschluss immer ganz öffnen.

### **Pflege des Anzuges**

Vor dem Ausziehen nach Möglichkeit mit einem Schlauch den Reissverschluss abspülen. Nach Gebrauch in schmutzigem, chlorhaltigem oder salzigem Wasser und nach dem Tauchen in sandreichen Gebieten sollte der Anzug in sauberem Wasser gewaschen werden. Für eine gründlichere Reinigung empfehlen wir Seife, lauwarmes Wasser und eine weiche Bürste. *Beim Zusammenlegen des Anzugs darauf achten, dass die Ventile nicht gegen das Anzugmaterial gepresst werden.*

### **So zieht man den Anzug an.**

#### **Siehe Heftmitte!**

### **Beim Tauchen**

Den Luftschlauch vom Mitteldruckanschluss an das Einlassventil anschliessen. Den Anzug etwas mehr als normal aufblasen. Dadurch spannt der Anzug nicht, und Sie können gleichzeitig die Funktion der Dichtungen und Ventile kontrollieren. Den normale Gewichtsbedarf beträgt ca 12-15 kg, d.h. ungefähr doppelt soviel wie bei der Verwendung eines Nassenzuges entsprechender Dicke. Bei richtiger Tarierung und nur mit Reserverluft im Gerät soll der Taucher nach ablassen der Luft aus dem Anzug langsam nach unten sinken. Er kann dabei bequem

schwimmen und durch Betätigen des Einlassventils leicht wieder zur Wasseroberfläche zurückkommen.

Das maximale Bleigewicht sollte nur für die Fälle vorgesehen sein, wenn man in aufrechter Stellung fest auf dem Grund stehen will. Auch bei maximalem Gewicht ist das Auftauchen kein Problem.

### **Der Anzug kümmert sich um Ihre Sicherheit**

Schon dadurch, dass der Anzug Sie warmhält und eine Kontrolle über die Tarierung ermöglicht, wird das Tauchen sicherer. Viele Details am Anzug verhindern gemeinsam unbeabsichtigtes Aufblasen.

Falls das Einlassventil in offener Lage festklemmen sollte, lässt sich der Schlauch leicht mit Hilfe der Schnellkupplung abnehmen. Der Anzug lässt sich auch an den Manschetten öffnen. Ausserdem kann man natürlich auch Luft durch Öffnen des Reissverschlusses ablassen. Auch wenn die gesamte Luft entweichen sollte, kann man durch Abwerfen der Gewichte positiven Auftrieb erhalten.

### **Aufbevahrung und Transport**

Der Karton, in dem die Taucheranzüge geliefert werden, ist nur als versandpackung gedacht. Sobald wie möglich muss der Anzug ausgepackt werden. Für weiteren Transport empfehlen wir die Poseidon-Tasche.

Ein nasser Anzug muss zum Trocknen aufgehängt werden - am besten an einem schattigen Platz. Wenn der Anzug an der Aussenseite trocken ist, muss er umgedreht werden, damit auch die Innenseite trocknen kann. Bei längerer Aufbewahrung ist der Anzug in einem kühlen Raum aufzuhängen. Ein aufgehängter Anzug muss frei hängen und darf nicht gegen andere Gesenstände drücken. Ebenso wichtig ist es, dass den Anzug nicht von anderen Gegenständen gedrückt oder gegen spitze Ecken oder Kanten gepresst wird. Wir empfehlen einen Spezialbügel. Der Anzug ist in diesem Fall wie auf dem Bild aufzuhängen. Kragen und Haube dürfen nicht geklemmt werden.

### **Zubehör**

- Füllschlauch, 80 cm
- Tauchtasche
- Fettstift

### **Extrazubehör**

- Artic-Unterziehanzug
- Artic-Kopfhaube
- Trockentauchhandschuhe aus 5 mm kaschiertem Neopren (Dreifingerhandschuh)
- Füllschlauch wie oben, jedoch 90 cm lang
- Spezialbügel

**Poseidon** er en svensk bedrift med et bredt utvalg i dykkerutstyr både til sportsdykkere og yrkesdykkere. Sjøforsvaret i de fleste industrilandene har Poseidon som leverandør. Bedriften har fortløpende utvikling av nye produkter. Poseidon tørrdrakter er en av mange eksempler på anerkjennelse.

### Bruksanvisning for Poseidon tørrdrakter

Det er en spesiell vann, gass og trykktett glidelås. Denne glidelåsen er veldig slitestark nå den behandles riktig. Tørrdrakten er konstruert for å gi dykkeren god komfort og sikkerhet under dykkingen. Denne konstruksjonen er unik. Derfor krever den det vedlikehold som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Drakten er konstruert for å vare slitestark og vare lange.

Fabrikken tester nøye alle glidelåser de produserer. Etter montering av glidlåsen i drakten, trykkprøves drakt og glidelås på Poseidon fabrikken. Denne glidelåsen er så sterk at den skal holde like lenge som drakten hvis bruksanvisningen følges nøye. Skade på glidelåsen skyldes kun feilaktig behandling av glidelåsen. Skadet glidelås kan ikke repareres og skiftes selv. Dette må gjøres hos autorisert verksted eller på fabrikken.

### Før første gangs bruk

Smør glidelåsen med fettstiftet.

### Lukking av glidelåsen

Lukking av glidelåsen skal skje sakte og forsiktig med en finger i dra hempen. Dragkraften skal brukes i glidlåsens retning. Kontroller at leppa under glidelåsen ligger jevnt og rett i hele sin lengde på begge sider av glidelåsen. Ta den ene fingeren under drageren på glidelåsen slik at du kjenner leppa ikke setter seg fast i glidelåsen. *Om glidelåsen skulle gå tregt eller sette seg fast må ikke makt anvendes. Tving aldri sammen delene.* Åpning av glidelåsen skal også skje sakte og forsiktig. Glidelåsen skal alltid åpnes helt. Skitten glidelåsen rengjøres med mildt såpevann og skylles etterpå med rent vann. Det kan også brukes en tannbørste till og rengjøre glidelåsen forsiktig med. Metallbørster må ikke brukes. Løse tråder

klippes forsiktig bort med en saks. Ved transport av drakten må en beskytte glidelåsen mot slag og støt.

På denne måten vedlikeholder du drakten selv. Hvis det er mulig bør drakten spyles før du åpner glidelåsen og tar av drakten. Det er også viktig og spyle langs glidlåskanten før glidelåsens åpnes.

Etter dykking i forurenset vann, klorvann, saltvann eller vann med sand, bør drakten vaskes i vann. For bedre rengjøring av drakten, bør det benyttes mildt lunkent såpevann. Etter vask eller dykking, må drakten tørkes ordentlig før den rulles sammen. *Ved sammenrulling av drakten, se til at ventilene ikke ligger og presser mot drakten.*

### Hvordan man tar på seg drakten.

**Se sid 30-35.**

### Tørrdrakt under dykking

Tilkoble luftslangen fra lavtryksutaket til innløpsventilen. Blås opp drakten litt mere en normalt og slepp luften ut igjen. Dette gjør du for å kontroller tettningene, og at ventilene fungerer. Normal mengde med bly til en slik drakt er 12-15 kg.

Vekten må allikevel avpasses etter den enkelte dykker, slik at dykkeren etter å ha tømt drakten for luft synker sakte fra overflaten. Med dene tilpasningen svømme behagelig. Ved bruk av innblåsningsventilen, kan dykkeren ta seg opp till overflaten. Maksimal vekt bør brukes når mann har behov for og stå oppreis på bønn. Tilog med da kan mann gjøre en behaglig oppstigning till overflaten.

### Drakten beskytter deg og din sikkerhet

Dette skjer allerede gjennom at drakten holder deg varm og vekt avgning gjør at du dykker sikkert.

Detaljen hos drakten virker sammen og og forhindrer ukontrollert oppstigning. Om inblåsningsventilen skulle henge seg opp i åpen stilling, kan slangen lett frakobles gjennom sin hurtig kobling. Drakten kan også åpnes ved mandsjettene. Dessuten når du

glidelåsen også om du har drakten på deg og du kan på denne måten slippe ut luften. Selv om luften går ut av drakten kan du fortsatt beholde positiv oppdrift gjennom å droppe blybeltet.

Når drakten fylles med luft fungerer den også som oppstigningsvest. Den holder dykkeren høyt flytende i overflaten, sel om det er høy sjø.

### **På denne måten opbevarer og transporterer du drakten**

Kartongen som drakten kommer i fra fabrikk er bare en transport kartong. Drakten bør derfor pakkes opp av kartongen nå du har motatt denne.

For transport av drakten bør du anvende dykkerbaggen som medfølger drakten fra fabrikk. Nå drakten er bløt bør den henges opp till tork i skyggen. Når drakten har tørkat på utsidan må den vrenses og tørke på innsiden. Ved lagring over lengre tidsrom bør drakten henge kjølig. Da drakten henges opp bør den henge fritt uten å bli klemt av andre gjendstander skarpe hjørner og kanter osv. Spesial henger bør brukes. *Drakten skall henge som vist på bildet. (Sid. 31, 33 o 35).*

Det är viktigt at hals og hette ikke kommer i kläm. Ved lagring skal glidlåsen behandles som tidigare foreskrivet.

### **Tillbeør som ingår**

- Draktslange 80 cm
- Dykker bag
- Fettstift

### **Ekstra tillbehør**

- Undertøy
- Lue
- Handsker 3 finger tørre 5 mm nylopren med glatt inside og svart nylon outside
- Luftslinge kan også fåes i 90 cm lengde
- Spesialhenger

**Poseidon** es una empresa sueca que ofrece una amplia gama de equipos de submarinismo de alta calidad, tanto para actividades profesionales como deportivas. La Marina de la mayoría de los países industrializados tiene a Poseidon como suministrador. Nuestra empresa posee un amplio Departamento de Investigación en el que se ensayan nuevos productos y se perfeccionan los ya experimentados. El traje es uno de los muchos ejemplos de un avanzado y característico diseño de Poseidon.

El traje está concebido para que el submarinista sea más agradable. Su diseño es excepcional y por ello también exige un mantenimiento algo diferente de los trajes de submarinismo ordinarios. Si se siguen los consejos indicados en este folleto, el traje le brindará una gran satisfacción durante mucho tiempo. Hemos dedicado mucho esfuerzo para hacerlo resistente y sencillo.

### **Leer esto antes de ponerse el traje.**

#### **Instrucciones de uso de la cremallera**

La cremallera empleada en el traje, es de diseño especial, estansa, resistente, hermética a los gases y desgaste. Obsérvese que es una pieza de precisión y debe tratarse como tal.

Cada cremallera se prueba escrupulosamente en fábrica. Después de montarla en el traje se somete a una prueba de estaqueidad y hermeticidad, lo cual significa que se hace otra vez un ensayo cuidadoso.

Por tanto, cuando se suministra el traje se garantiza que la cremallera está completamente exenta de defectos. Su longevidad será la misma que del traje, pero sólo si se siguen escrupulosamente las instrucciones de uso.

Esta solo sufre desperfectos si se trata incorrectamente. Una cremallera de cadena de este tipo no puede repararse y para su, cambio en el traje debe hacerio servicio tecnico oficial o la fábrica.

#### **Antes del primer uso**

Rociar ligeramente con Lubricant stick la cremallera. Al hacer este tratamiento la cremallera deberá abrirse y cerrarse varias veces.

#### **Al cerrar la cremallera**

Comprobar que la protección de goma situada debajo de la cremallera esté bien colocada en toda su longitud. Cerrar lentamente la cremallera, obrando con precaución, tirando de la anilla con un dedo y orientando la fuerza de tracción exactamente en sentido de la cadena.

Las dos mitades de la cadena deberán estar próximas, y dispuestas paralelamente. No deberá haber desviaciones en sentido horizontal o vertical. Mover los hombros hacia atrás para eliminar las tensiones en la cremallera de cadena. Hacer avanzar juntas las mitades de la cremallera con una mano.

*Si se nota resistencia al desplazar la anilla o la cremallera quedara atascado, no debe en ningún caso haser fuerza violentamente.* En cambio, tirar la corredera un trecho hacia atrás, para que la cadena quede bien colocada. No forzar nunca las piezas para que queden unidas.

La operación de abrir la cremallera también deberá hacerse con lentitud y cuidado, abriéndola siempre por completo. La cadena deberá estar completamente limpia antes de lubricarla.

#### **Como cuidar el traje**

Después de haber empleado el traje en agua salado o que contenga cloro, el traje deberá enjuagarse con agua limpia. Cuando se hayan hecho inmersiones en agua sucia o con contenido de arena, se recomienda hacer una limpieza más a fondo, empleando una solución jabonosa, agua tibia y un cepillo suave. Al limpiar la cadena es apropiado usar un cepillo de dientes. ATENCION, no debe emplear uncepillo metalico o util punzante, si que da algun hilo suelto se cortara con unas tijeras, nunca tirar de ellos. Limpiar también el interior del traje, Despues de haberlo enjuagado deberá ten-

derse a la sombra. Emplear la percha especial, comprobando que el traje cuelgue libremente, ver la ilustración. Cuando el traje se haya secado por su cara exterior, deberá girarse para que se seque el interior. *Al doblarlo hay que comprobar que las válvulas no compriman contra el material del traje. La cremallera no deberá recibir golpes.*

## **Como ponerse el traje. Ver las ilustraciones de las páginas centrales.**

### **El traje durante la inmersión**

Acoplar el latiguillo de aire de la válvula reductora. Hinchar el traje un poco más de lo que es normal y soltar luego el aire. Esto hace que el traje no apriete, y al mismo tiempo le permite comprobar la obturación de las juntas y las válvulas. El plomo que debiera utilizar es de aprox 12-15 kg, es decir, aproximadamente el doble que al usar un traje húmedo de espesor equivalente. No obstante, el peso deberá adaptarse individualmente a cada submarinista. Al compensar normalmente el peso, después de haber vaciado el aire del traje y con sólo el aire de reserva, el submarinista deberá poder descender lentamente desde la superficie. Con esta compensación se puede nadar cómodamente, para luego, empleando la válvula de hinchado poder subir nuevamente hasta la superficie.

El peso máximo sólo deberá emplearse cuando sea imprescindible apoyarse en posición erguida en el fondo. Se puede subir cómodamente a la superficie incluso con el peso máximo.

### **El traje protege su seguridad**

Debido a que el traje mantiene el cuerpo caliente y permite controlar la compensación de peso, por el solo hecho de usarlo la inmersión ya es más segura. En el traje son muchos los detalles que colaboran para impedir que se hinche descontroladamente.

Si la válvula de hinchado quedara atascada en posición abierta, el latiguillo puede soltarse fácilmente con el acoplamiento rápido. El traje también puede abrirse por los puños. Además se tiene la cre-

mallera al alcance de la mano incluso con el traje puesto, por lo que se puede soltar aire por la misma. Incluso si se escapara todo el aire del traje, se puede mantener una fuerza de flotabilidad positiva soltando el cinturón. Cuando está hinchando, el traje también actúa como un salvavidas. Mantiene al submarinista muy por encima del nivel del agua incluso con un oleaje intenso.

### **Cómo conservar y transportar el traje**

La caja en la que se suministra el traje está destinada solamente a hacer de embalaje de transporte. Por tanto, se deberá desembalar el traje tan pronto como sea posible. Para el transporte se tiene que emplear la bolsa Poseidon Divebag.

Al conservarlo durante un tiempo prolongado, deberá mantenerse colgado en un lugar fresco. Al colgar el traje - por ejemplo, para que se seque - es importante que cuelgue libremente sin presionar contra otros objetos. Durante el almacenaje es igualmente importante que no este presionado por otros objetos, ni esté apoyado contra esquinas, bordes puntiagudos, etc. Emplear la percha especial. Es importante que el cuello y la capucha no queden apretados. Antes de guardarlo, la cremallera deberá someterse al tratamiento antes indicado en este folleto.

### **Accesorios incluidos**

- Latiguillo de suministro de aire, longitud 80 cm
- Bolsa Poseidon Divebag
- Lubricant stick

### **Accesorios extra**

- Traja de dos piezas
- Subcapucha
- Guantes de tres dedos, secos 5 mm de nylprene, con cara interior lisa y nylon negro por el exterior.
- Latiguillo de suministro de aire de 90 cm, de longitud.
- Percha especial

**Poseidon** on ruotsalainen yritys, joka tarjoaa laajan valikoiman sukellusvarusteita niin ammattikuin virkistysukeltajillekin.

Poseidon varustaa myös suurimman osan teollistuneiden maiden laivastoista. Poseidonilla on merkittävä tuotekehittelyosasto, joka testaa huolellisesti kaikki markkinoille tulevat tuotteet sekä vastaa niiden edelleen kehittämisestä.

Tämä kuivapuku on yksi esimerkki Poseidonin huippuosaamisesta ja alan tekniestä edelläkävijyydestä.

Poseidon kuivapuku on kehitetty lisäämään sukellusnautintoasi. Erityistä huomiota puvun suunnittelussa onkin kiinnitetty sen toimivuuteen ja kestävytyteen. Muotoilultaan puku on ainutlaatuinen.

Jotta puku säilyttäisi erityisominaisuutensa, se tulisi myös huoltaa eri tavalla kuin tavanomaiset kuivapuvut.

## Lue tämä ennen puvun käyttöönottoa:

### Kuivapuvun vetoketju

Erikoisvalmisteinen vesi-, kaasu- ja painetiivis vetoketju on erittäin kestävä. Jokainen ketju on tarkistettu yksityiskohtaisesti tehtaalla. Myös valmis puku kokonaisuutena on käynyt läpi huolellisen testauksen. Ohjeiden mukaan käytettynä ja huollettuna ketju kestää puvun koko eliniän.

Ketju vaurioituu ainoastaan virheellisesti käsiteltäessä. Ketjua ei voi korjata. Vaurioituneen ketjun voi vaihtaa uuteen vain puvun valmistaja tai valtuutettu edustaja.

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Levitä Poseidon vahpuikkoa koko ketjulle. Avaa ja sulje ketju voitelun aikana pari kertaa. Huom! Pyyhi ylimääräinen silikonineste pois ennen puvun käyttöä.

### Sulje vetoketju näin

Tarkista, että kuminen vetoketjun suojalista on tasaisesti. Aseta vetoketju siten, että kummankin puolen metallihampaat ovat yhdensuuntaisesti toisiinsa nähden. Pidä vetoketjun molempia puoliskoja yhdessä, kuten kuvassa.

Sulje vetoketju hitaasti käyttämällä ainoastaan yhtä sormeaa vetosilmukassa. Vedä täsmälleen lukon suuntaisesti. *Älä käytä voimaa, jos ketju on hidas tai jumittuu. Vedä tällöin ketjun lukkoa hieman taaksepäin ja suorista ketjua. Älä koskaan sulje vetoketjua väkisin.*

Kun sukelluksen jälkeen avaat vetoketjun, tee se yhtä hitaasti ko-ko ketjun mitan. Avaa ketju aina loppuun asti, älä koskaan vain osittain.

### Kuivapuvun hoito

Huuhtelee puku makealla vedellä, kun olet sukeltanut suola- tai kloorivedessä. Kun olet sukeltanut likaisessa tai hiekkaisessa vedessä, suorita perusteellisempi pesu lämpimällä vedellä, saippualla ja pehmeällä harjalla. Hammasharja on hyvä apu vetoketjun puhdistamiseen. Huom.! Älä käytä metalliharjaa tai teräviä esineitä. Huuhtelee puku myös sisäpuolelta.

Ripusta puku kuivumaan varjoiseen paikkaan. Käytä erityistä pukuripustinta. Kun puku on ulkopuolelta kuiva, käännä se nurin ja anna myös sisäpuolen kuivua. Kun taittelet pukua, varo etteivät venttiilit paina puvun materiaalia eikä vetoketju joudu taitoksille tai alttiiksi iskuille.

### Kuivapuvun pukeminen:

#### Katso kuvaa keskiaukeamalla

### Sukellukseen valmistautuminen

Kiinnitä ensimmäisen vaiheen ulossyötöstä (max. 13 bar) tuleva letku puvun täyttöventtiiliin. Täytä puku hiukan yli normaalin tilavuuden ja päästä sitten ilma pois. Näin varmistat, ettei puku istu liian tiukasti. Samalla tarkistat mansettien tiiviiden ja venttiilien toimivuuden.

Tavallisimmin tarvittava painomäärä on noin 12-15 kg eli noin kaksi kertaa se, mitä käytetään samanpaksuisen märkäpuvun kanssa. Itsellesi sopivan painoutuksen löydät helposti näin: kun pulloissasi on vain varailma jäljellä, ja päästät puvustasi ilman pois, sinun tulee laskeutua hiljalleen kohti pohjaa.

Tällä painotuksella - ilman tarpeetonta ylipainoa - on vaivatonta uida ja nousta pintaan.

Käytä maksimipainotusta vain, jos sinulla on erityinen tarve pysyä vakaasti pohjalla pystyasennossa. Pintaan nousu sujuu mukavasti myös raskaammalla painotuksella.

Kuivapuku tekee sukeltamisesta turvallisempaa: se pitää lämpimänä ja antaa mahdollisuuden säädellä nostetta. Puvun kontrolloimaton täyttyminen on ehkäisty teknisin ratkaisuin. Jos täyttöventtiili satuisi lukkiutumaan auki, on syöttöletku helppo irrottaa pikaliittimen ansiosta.

Voit päästää puvusta ilmaa ulos mansettienkin kautta. Yletyt helposti myös vetoketjuun, vaikka puku on päälläsi, ja voit ketjua avaamalla laskea ilmaa pois. Vaikka päästäisit kaiken ilman puvusta, pitää puku sinut pinnalla, kun luovut painovyöstäsi. Täytettynä puku toimii kuten pelastusliivi. Se kannattaa sinua korkealla pinnan yläpuolella jopa kovassa merenkäynnissä.

## **Kuivapuvun varastointi ja kuljettaminen**

Kuljetuslaatikko, jossa puku toimitetaan, on tarkoitettu vain tä-hän käyttöön. Ota puku esille mahdollisimman nopeasti ja säilytä ripustimella.

Käytä Poseidon varustekassia puvun kuljettamiseen.

Kun ripustat puvun esim. kuivumaan, katso että se roikkuu vapaasti painumatta mittään esineitä vasten.

Varmista myös, ettei puku varastoinnin aikana ole puristuksissa minkään esineiden välissä eikä lepää terävien kulmien päällä. Ripusta puku kavan osoittamalla tavalla. Käytä mieluiten erikoisripustinta. Katso, etteivät kaulus tai huppu ole puristuksissa. Huolla vetoketju aikaisempien ohjeiden mukaisesti ennen puvun va-rastointia.

## **Vakiovarusteet:**

- Matalapaineletku, pituus 80 cm
- Varustekassi
- Vahapuikolle tuote
- Vahapuikko vetoketjulle

## **Lisävarusteet:**

- Aluskerrasto
- Alushuppu
- Kuivakäsineet, 3-sormiset 5 mm, tiiviillä rannemansetilla
- Matalapaineletku, pituus 90 cm
- Pukuripustin

**Poseidon** è un'azienda svedese che offre una vasta gamma di equipaggiamenti per immersioni di lavoro o ricreative. I reparti della Marina Militare di numerose Nazioni si affidano ai prodotti Poseidon. L'azienda possiede un reparto addetto allo sviluppo dei prodotti dove vengono anche effettuati test di nuovi equipaggiamenti. La muta stagna in neoprene è uno dei molti esempi in materia di massima qualità dei prodotti Poseidon.

La muta stagna di neoprene è realizzata per aumentare il Vostro comfort e il Vostro piacere sott'acqua. Ha un design unico e richiede una manutenzione diversa rispetto alle normali mute umide. Per poter trarre i maggiori benefici dall' utilizzo della Vostra muta, Vi consigliamo di leggere attentamente i consigli riportati all'interno di questo fascicolo. La muta stagna è resistente e semplice da utilizzare.

### **Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di indossare la muta stagna.**

#### **Istruzioni per l'uso della cerniera stagna**

La cerniera stagna applicata sulle mute Poseidon è particolarmente resistente all'acqua, ai gas e alla pressione. Si tratta di un componente di precisione molto importante, al quale va prestata una particolare attenzione.

Ogni singola cerniera stagna viene collaudata attentamente in fabbrica. Dopo l'applicazione la muta stagna è nuovamente messa alla prova.

Pertanto possiamo garantire che la cerniera stagna è perfetta alla consegna. Tuttavia, per un sicuro funzionamento, è importante seguire le istruzioni in modo accurato.

Una cerniera stagna danneggiata non può essere riparata e la sostituzione deve avvenire esclusivamente presso un rivenditore autorizzato o direttamente in fabbrica.

Prima di utilizzare una muta nuova spruzzare lo stick lubrificante sulla cerniera stagna, quindi aprire e chiudere alcune volte.

#### **Chiusura della cerniera**

Istruire l'eventuale collaboratore in modo adeguato. Controllare che non vi siano elementi estranei tra i due lembi. Chiudere la cerniera attentamente, facendo presa sulla testa del cursore, con movimento progressivo e controllato. I due lati della cerniera devono essere tra loro paralleli.

Avvicinare i lembi dentati della cerniera aiutandosi con una mano e chiuderla completamente. *Se la cerniera si muove con difficoltà oppure si blocca, raccomandiamo di non forzare. Rimuovere lentamente all'indietro il cursore per sbloccarla.*

Evitare assolutamente di forzare la cerniera. Anche l'apertura della cerniera deve avvenire lentamente e con cautela. La cerniera va sempre aperta completamente. Si consiglia l'utilizzo di almeno ogni cinque immersioni. Prima di lubrificare assicuratevi che la cerniera sia pulita.

#### **Istruzioni per l'uso della Vostra muta stagna**

Dopo una immersione in acqua salata o acqua contenente cloro, o una immersione in acqua sporca o con tanto fango e/o sabbia in sospensione, si raccomanda una pulizia a fondo con l'uso di sapone neutro, acqua tiepida e una spazzola morbida. Utilizzare uno spazzolino da denti per la pulizia della cerniera.

**ATTENZIONE!!!** non utilizzare mai spazzole di metallo. Pulire ogni tanto anche l'interno della muta stagna. Dopo il lavaggio finale asciugare all'ombra utilizzando lo speciale appendino. Una volta che la muta si è asciugata all'esterno va girata per asciugare anche la parte interna. Durante queste operazioni verificare che le valvole non esercitino pressione sulle parti in neoprene. Evitare colpi e pieghe alla cerniera stagna.

## **Istruzioni per indossare la muta stagna Osservare i disegni contenuti in questo libretto**

### **Per l'immersione**

Collegare la frusta dell'aria dal primo stadio erogatore (max 13 bar) alla valvola di mandata. Gonfiare la muta stagna un po' più del normale e successivamente scaricare l'aria. In tal modo si evitano tensioni nella muta stagna e contemporaneamente si verifica lo stato delle guarnizioni e delle valvole.

Normalmente la necessità di zavorra è pari a 12-15 kg. Circa il doppio rispetto all'utilizzo di una muta umida dello stesso spessore. Il peso va tuttavia regolato individualmente relativamente alle singole corporature. In condizioni di giusta zavoratura ogni subaqueo deve essere in grado, dopo aver svuotato l'aria dalla muta stagna, di poter scendere sul fondo con il peso della sola aria di riserva contenuta nelle bombole (circa 35 bar). Questa taratura consente di poter nuotare in equilibrio con il massimo comfort per poter poi risalire in superficie usando le valvole di mandata e di scarico. Si deve utilizzare una zavorra maggiore solo nel caso in cui si voglia stazionare in posizione stabile sul fondo. Anche in questo caso è possibile effettuare risalite confortevoli e sicure.

### **Massima sicurezza**

La muta stagna Vi protegge dal freddo e, mediante il controllo dell'equilibrio idrostatico, rende sicure le Vostre immersioni. Molti particolari tecnici tendono ad evitare un gonfiaggio incontrollato. Nel caso questo dovesse verificarsi la frusta dell'aria può essere staccata mediante l'apposito dispositivo di sgancio rapido. Lo scarico si può ottenere anche allargando i polsini. Inoltre è possibile operare sulla cerniera stagna (aprendola parzialmente) e in tal modo esperellere l'aria in eccesso dalla muta. Anche nel caso l'aria venga completamente espulsa dalla muta stagna è sempre possibile mantenere un assetto positivo abbandonando la cintura di zavorra. Una volta gonfiata in superficie la muta stagna funziona anche come salvagente: in tal modo protegge il subaqueo anche in caso di acque molto agitate.

## **Istruzioni per la conservazione e l'imballaggio**

Il cartone serve solo da imballaggio durante il trasporto. Pertanto si consiglia di rimuovere al più presto la muta stagna dall'imballaggio. Per il trasporto consigliamo di utilizzare la borsa Poseidon. Durante lunghi periodi conservare la muta stagna in un luogo fresco. Quando è appesa fare attenzione che non sia in contatto con oggetti pungenti o spigoli vivi. Utilizzare possibilmente lo speciale appendino. Verificare che il collo e il cappuccio non vengano schiacciati. Prima di riporre la muta trattare la cerniera seguendo le istruzioni precedentemente indicate.

### **Accessori di serie**

- Frusta di bassa pressione, lunghezza 80 cm
- Borsa porta muta
- Stick lubrificante

### **Optionals**

- Sottomuta termico Artic
- Sottocappuccio termico
- Guanti a 3 dita in neoprene monofoderato da 5 mm
- Frusta di bassa pressione da 90 cm
- Appendino speciale

Посейдон это шведская фирма, которая производит в широком ассортименте водолазное снаряжение как для профессионалов, так и спортсменов. Посейдон поставляет его для военно-морских флотов большинства промышленно развитых стран мира. В состав фирмы входит крупный отдел, занимающийся разработкой и испытанием новых видов снаряжения и усовершенствованием образцов, уже успевших себя хорошо зарекомендовать. Сухой гидрокombineзон – лишь один из многих примеров технически передовой продукции фирмы Посейдон.

Конструкция сухого гидрокombineзона настолько совершенна и оригинальна, что позволяет получать удовольствие от любой работы под водой. Однако эта же конструкция требует обслуживания, которое отличается от содержания обычных легководолазных костюмов. Но если следовать настоящей инструкции по эксплуатации, то сухой гидрокombineзон долго будет приносить пользу: для придания ему уникальной функциональности и износостойкости были затрачены большие усилия.

### **Прочитайте это, прежде чем одеть гидрокombineзон: Застежка-молния гидрокombineзона**

Специально разработанная как водо- и газо- непроницаемая при воздействии высокого давления, застежка-молния чрезвычайно прочна и требует правильного обращения.

Каждая застежка-молния тщательно испытывается как на заводе-изготовителе, так и на фирме, при проверке сухого гидрокombineзона в целом. Соблюдение правил эксплуатации застежки-молнии позволит продлить срок службы сухого гидрокombineзона.

Повреждение застежки-молнии может произойти только тогда, когда она подвергается очень сильному механическому воздействию. Ремонт или замена поврежденной застежки-молнии должны производиться исключительно уполномоченной фирмой-дилером или непосредственно фирмой Посейдон.

Перед иервичным

Приветствуем Вас, новый аквалангист Poseidon. Мы на фирме рады, что Вы выбрали один из самых передовых

### **Как закрывать застежку-молнию**

Сдвигая застежку на молнии первый раз, следите, чтобы резиновый фартук под молнией был разглажен. Расположите молнию так, чтобы металлические зубцы двух ее частей были параллельны друг другу. Держите вместе обе части молнии в одной руке, как показано на рисунке.

Закрывают молнию медленно, держа за кольцо застежки только одним пальцем и равномерно прикладывая усилие строго по ее ходу. Если застежку “заело” или она двигается с трудом, то не увеличивайте усилие, а сдвиньте застежку немного назад и снова попробуйте закрыть молнию, правильно расположив обе ее части. Никогда с помощью грубой силы не закрывают молнию.

Открывают молнию медленно на полную ее длину. Никогда не оставляйте

молнию частично открытой или закрытой.

### **Уход за гидрокombineзоном**

После работы в соленой или сильно хлорированной воде, гидрокombineзон необходимо промыть в чистой пресной воде. После работы в воде загрязненной или с примесью песка, необходимо особенно тщательно промыть гидрокombineзон в теплой пресной воде с мылом, используя мягкую щетку. А зубная щетка хорошо подойдет для очистки застежки-молнии. Нельзя применять для мытья и чистки металлическую щетку и другие острые предметы. Требуется также промыть гидрокombineзон изнутри. После чистки мокрый гидрокombineзон требуется повесить на просушку в тени, используя для этого специальную вешалку. После того как гидрокombineзон просохнет снаружи, его нужно вывернуть и просушить также изнутри. Складывая гидрокombineзон, убедитесь, что клапаны не прижаты к поверхности его материала. Застежка-молния не должна оставаться с перегибами и складками.

## **Как надевать гидрокombineзон**

См. рисунок на средней странице

### **Пользование гидрокombineзоном при погружении**

Соедините воздушным шлангом штуцер (ввод) низкого давления LP первой ступени регулятора (максимальное давление 13 бар (13,3 ат)) с впускным клапаном гидрокombineзона. Надуйте гидрокombineзон несколько больше, чем нормально требуется, а затем сбросьте избыток воздуха. Благодаря этому комбинезон не будет прилегать слишком плотно и, одновременно, будет проверена исправность уплотнений клапанов. Нормальная масса груза для погружения в сухом гидрокombineзоне равна 12-15 кг, т.е. приблизительно вдвое больше, чем для мокрого костюма, имеющего соответствующую толщину материала. Масса груза, однако должна подбираться каждым водолазом индивидуально. В случае правильно выбранного груза и при наличии в баллонах только резервного запаса воздуха, погружение при открытом выпускном клапане должно быть медленным. При таком грузе

подводное плавание не затруднено, а подъем на поверхность осуществляется чрезвычайно просто при помощи впускного клапана. Максимальный груз следует использовать только при длительном пребывании на дне в вертикальном положении, но легкость подъема обеспечивается даже в этом случае.

Сухой гидрокombineзон обеспечивает надежную защиту от холода, позволяет постоянно контролировать плавучесть, повышая тем самым безопасность подводного плавания, и имеет ряд особенностей, предотвращающих самопроизвольное раздувание. Если впускной клапан "заело" в открытом положении, то не составляет никакого труда отсоединить воздушный шланг от клапана при помощи быстроразъемной муфты шланга. Гидрокombineзон также может быть разгерметизирован через манжеты или застежку-молнию. Даже в том случае, когда из гидрокombineзона выпущен весь воздух, водолаз будет сохранять положительную плавучесть, отсоединив груз. Когда гидрокombineзон надут воздухом, он действует как спасательный жилет,

удерживая водолаза высоко над поверхностью воды даже при сильном волнении.

### **Как хранить и транспортировать гидрокомбинезон**

Картонный ящик, в котором поставляется гидрокомбинезон предназначен только для транспортировки. Полученный гидрокомбинезон следует распаковать как можно быстрее. В дальнейшем для его перевозки надо использовать специальную водолазную сумку, поставляемую фирмой Посейдон.

Когда гидрокомбинезон вывешивается, например для просушки, необходимо следить за тем, чтобы он висел свободно, не касаясь чего-либо постороннего. При хранении важно, чтобы гидрокомбинезон не был завален какими-либо предметами, соприкасался с острыми углами, кромками и т.п. Для хранения надо применять специальную вешалку – гидрокомбинезон должен висеть при этом как показано на рисунке. Важно, чтобы шейное уплотнение и шлем не были скручены. При подготовке гидрокомбинезона к

хранению необходимо обработать застежку-молнию, в соответствии с указаниями, приведенными в начале этой брошюры.

### **Сухой гидрокомбинезон комплектуется**

- Воздушным шлангом длиной 80 см
- Водолазной сумкой
- Смазкой Посейдон

### **Дополнительные принадлежности**

- Подшлемник
- Нательное белье
- Рукавицы черные трехпалые из 5-мм одностороннего неопрена
- Воздушный шланг длиной 90 см
- Вешалка